

Originaltitel der tschechischen Ausgabe:

Vysídlení Němců a proměny českého pohraničí 1945–1951. Dokumenty z českých archivů.

Übersetzung:

Die Zwangsaussiedlung der Deutschen und der Wandel des tschechischen Grenzgebiets 1945–1951. Dokumente aus tschechischen Archiven.

→ Rezensionen und Anzeigen in **Fachzeitschriften** sind in einem gesonderten Dokument aufgeführt.

## A. Printmedien

### a) Deutschsprachige Medien

Der Schlüssel zur Versöhnung. Adrian von Arburg setzt mit seiner Dokumentation über die Vertreibung der Deutschen neue Maßstäbe. In: **Prager Zeitung**, Nr. 23, 7. Juni 2012, S. 5.

Wagnerová, Alena: *Die Stunde der Dokumente. Eine Sammlung zur Aussiedlung der Deutschen aus Tschechien nach 1945 setzt neue Maßstäbe.* In: **Neue Zürcher Zeitung**, 3. August 2011, Nr. 178, S. 45.

Habel, Susanne: *Acht brisante bunte Bände: Buchpräsentation auf dem Sudetendeutschen Tag. Adrian von Arburg stellt neue Edition vor.* In: **Sudetendeutsche Zeitung**, 24. Juni 2011, Nr. 25, S. 7.

Škrábek, Josef: *Tausend Seiten über „wilde Vertreibung“. Ein Buch wirft neues Licht auf die unmittelbaren Nachkriegsereignisse.* In: **Landeszeitung**, 17. Mai 2011, Nr. 10, S. 3 (Rubrik „Thema“, ganze Seite).

Bauer, Markus: *„Monumentales Werk“. Noch einmal: Adrian von Arburg und Tomáš Staněk.* In: **Sudetendeutsche Zeitung**, 13. Mai 2011, Nr. 19, S. 2.

Kubes, Milan: *Tatsachen auf Tschechisch: Adrian von Arburgs und Tomáš Staněks Geschichtswerk.* In: **Sudetendeutsche Zeitung**, 6. Mai 2011, Nr. 18.

Brill, Klaus: *Die Heimkehr der Gewalt: „Postrevolutionäre Ereignisse“: Eine tschechische Dokumentation zur Aussiedlung der Deutschen liefert Zündstoff für die Diskussion um die Vertreibungen.* In: **Süddeutsche Zeitung**, 12. April 2011, S. 14 (Rubrik „Literatur“).

Pustejovsky, Otfried: *Eine komplexe Thematik rückt in die Mitte der Gesellschaft. Flucht – Odsun – Vertreibung – ethnische Säuberung – Zwangsmigration.* In: **Der Ackermann. Mitteilungsblatt der Ackermann-Gemeinde**. Januar – März 2011, Folge 1, S. 1–2.

Škrábek, Josef: *Umfangreiche Dokumentation über die Aussiedlung der Deutschen.* In: **Landeszeitung**, 11. Januar 2011, Nr. 1, Sonderbeilage „Publikationen über deutsch-tschechische Beziehungen. Neue Erkenntnisse zu heiklen Themen“, S. 1 und 3.

Pustejovsky, Otfried: *Odsun – Vertreibung? Über das mögliche Ende einer bisher endlos erscheinenden internationalen Emotionaldebatte und einen rationalen Neubeginn*. In: **Sudetenland. Europäische Kulturzeitschrift – Böhmen, Mähren, Schlesien**. Nr. 1/2011, S. 13–32.

## b) Tschechischsprachige Medien

Arburg, Adrian von: *Dichtung und Wahrheit, aneb Deset bodů o autorském právu a etické praxi* [Dichtung und Wahrheit. Zehn Punkte über das Urheberrecht und die ethische Praxis]. In: **Dějiny a současnost. Kulturně-historická revue** [Geschichte und Gegenwart. Kultur-historische Revue]. Online-Ausgabe, Nr. 6/2012 (Juni 2012), online verfügbar: <http://dejiny.nln.cz/archiv/2012/6/dichtung-und-wahrheit>

Sudety: konec libovůle historiků. Se švýcarským historikem Adrianem von Arburg nad poprvé zpracovanou dokumentografií proměn českého pohraničí v letech 1945–1951 [Sudetenland: Das Ende der Historiker-Willkür. Gespräch mit dem Schweizer Historiker Adrian von Arburg über die erste systematische Dokumentation des Wandels des tschechischen Grenzgebiets in den Jahren 1945 bis 1951]. In: **Literární noviny**, Nr. 9, 1. März 2012, S. 4–5 (1. Teil), Nr. 10, 8. März 2012, S. 22–23, auch online verfügbar:

1. Teil: <http://www.literarky.cz/civilizace/89-civilizace/8446-sudety-konec-libovle-historik>
2. Teil: <http://www.literarky.cz/civilizace/89-civilizace/8574-sudety-konec-libovle-historik-ii-ast-dokoneni>

„Je to širší příběh...“. *Rozhovor s historikem Adrianem von Arburg o změně pohledu na vysídlení Němců z českých zemí, o peripetiích při přípravě dosud nejfundovanější edice k tomuto tématu i o tom, jakou výhodou může být švýcarský původ při zkoumání dějin střední Evropy* [„Hier geht es um eine breitere Geschichte...“. Gespräch mit dem Historiker Adrian von Arburg über den Wandel in der Interpretation der Zwangsaussiedlung der Deutschen aus den böhmischen Ländern, über die Unwägbarkeiten bei der Vorbereitung der bisher fundiertesten Dokumentation zu diesem Thema, sowie darüber, ob die Schweizer Herkunft bei der Untersuchung der mitteleuropäischen Geschichte ein Vorteil sein kann]. In: **Dějiny a současnost. Kulturně-historická revue** [Geschichte und Gegenwart. Kultur-historische Revue]. Nr. 12/2011 (Dezember 2011), S. 24–27, auch online verfügbar: <http://dejiny.nln.cz/archiv/2011/12/je-to-sirsi-pribeh>

Povolný, David: *Téma: Poválečné vysídlení Němců* [Thema des Monats: Die Aussiedlung der Deutschen nach dem Zweiten Weltkrieg]. In: **muni.cz. Měsíčník Masarykovy univerzity** [Monatszeitung der Masaryk-Universität Brunn], Ausgabe Mai 2011, S. 1 und 3, auch online verfügbar: [http://info.muni.cz/index.php?option=com\\_content&task=view&id=2203&Itemid=92](http://info.muni.cz/index.php?option=com_content&task=view&id=2203&Itemid=92)

*Příčiny vysídlení Němců leží v etnickém nacionalismu* [Die Ursachen für die Aussiedlung der Deutschen sind im ethnischen Nationalismus begründet; Interview mit Adrian von Arburg]. In: **muni.cz Měsíčník Masarykovy univerzity** [Monatszeitung der Masaryk-Universität Brunn], Ausgabe Mai 2011, S. 3, auch online verfügbar: [http://info.muni.cz/index.php?option=com\\_content&task=view&id=2202&Itemid=92](http://info.muni.cz/index.php?option=com_content&task=view&id=2202&Itemid=92)

*Historik: Z odsunu Němců se dělá senzace* [Die Stimme eines Historikers: Aus der Vertreibung der Deutschen wird eine Sensation gemacht]. In: **Brněnský deník** [Brüner Tageszeitung] – **Rovnost**, 3. Mai 2011, S. 1. [Beitrag basiert auf Interview mit Adrian von Arburg]

## B. Elektronische Medien

### a) Rundfunk

**Deutschlandradio Kultur**, 29. Januar 2012, Sendung „Lesart“. Ca. 5-minütige Rezension der Dokumentation von Richard Szklorz. Nachzuhören hier:

[http://ondemand-mp3.dradio.de/file/dradio/2012/01/29/drk\\_20120129\\_1230\\_301b2747.mp3](http://ondemand-mp3.dradio.de/file/dradio/2012/01/29/drk_20120129_1230_301b2747.mp3)

Nachzulesen hier: <http://www.dradio.de/dkultur/sendungen/lesart/1663012/>

**Deutschlandfunk**, 16. August 2011, Sendung „Kultur heute“. Ca 5-minütiges Interview von Moderatorin Dina Netz mit Adrian von Arburg. Nachzuhören hier:

<http://www.dradio.de/dlf/sendungen/kulturheute/1531005/>

Nachzulesen hier: <http://www.dradio.de/dlf/sendungen/kulturheute/1531617/>

**Tschechischer Rundfunk, 1. Programm „Radiožurnál“**, 16. Mai 2011, 23.05 – 24.00 Uhr, Programm „Nad věcí“ [Über der Sache]. Einstündiges Gespräch mit Studiogast Adrian von Arburg, v.a. über die Dokumentation. Moderation: Nora Fridrichová. Live-Ausstrahlung mit Hörer-Anrufen ins Studio.

**Deutschlandfunk**, 26. März 2011, Sendung „Kultur heute“. Ca. 5-minütiger Beitrag über die Dokumentation. Autor des Beitrags: Stefan Heinlein. Nachzuhören hier:

<http://www.dradio.de/dlf/sendungen/kulturheute/1421611/>

### b) Internet

*Nicht aufgeführt sind Kurzanzeigen verschiedener Online-Buchhandlungen in Tschechien und der Slowakei.*

„*Ein epochales Werk*“ [Informationen über die Dokumentation mit Materialien zum Download auf der **Webseite der Ackermann-Gemeinde** München], online: [http://www.ackermann-gemeinde.de/11.html?&tx\\_ttnews%5Btt\\_news%5D=320&tx\\_ttnews%5BbackPid%5D=5&chash=13e424c9bbfcafc3e6d8cf41100f22](http://www.ackermann-gemeinde.de/11.html?&tx_ttnews%5Btt_news%5D=320&tx_ttnews%5BbackPid%5D=5&chash=13e424c9bbfcafc3e6d8cf41100f22)

*Vysídlení Němců a proměny českého pohraničí 1945–1951* [Die Aussiedlung der Deutschen und der Wandel des tschechischen Grenzgebiets 1945–1951 – Anzeige über das Erscheinen der Dokumentation auf der **Webseite der Tschechischen Archivgesellschaft**], 21. April 2011, online: <http://www.cesarch.cz/clanky.php?key=9360>

*Vysídlení Němců a proměny českého pohraničí 1945–1951* [Die Aussiedlung der Deutschen und der Wandel des tschechischen Grenzgebiets 1945–1951]. In: **sudetenland.cz** [Online-Revue], 21. Januar 2011, online: <http://sudetenland.cz/vysidleni-nemcu-a-promeny-ceskeho-pohranici-1945%E2%80%931951/>

Chocholatý Grögr, Franz: *Vysídlení Němců a proměny českého pohraničí 1945–1951* [Die Aussiedlung der Deutschen und der Wandel des tschechischen Grenzgebiets 1945–1951]. In: **Náš směr** [Unsere Richtung; Internet-Revue], 21. Januar 2011, online: <http://nassmer.blogspot.com/2011/01/vysidleni-nemcu-promeny-ceskeho.html>

Chocholatý Grögr, Franz: *Vysídlení Němců a proměny českého pohraničí 1945–1951, II/1* [Die Aussiedlung der Deutschen und der Wandel des tschechischen Grenzgebiets 1945–1951, Band II/1]. In: **Náš směr** [Unsere Richtung; Internet-Revue], 11. April 2011, online: <http://nassmer.blogspot.com/2011/04/vysidleni-nemcu-promeny-ceskeho.html>

## C. Öffentliche Präsentationen

**2. Mai 2012 – Österreichische Akademie der Wissenschaften.** Buchpräsentation mit Vortrag von Adrian von Arburg. Co-Veranstalter: Institut für Osteuropäische Geschichte der Universität Wien. Würdigungen durch Vizepräsident der ÖAW, Prof. Dr. Arnold Suppan und Dr. Karl-Peter Schwarz, Frankfurter Allgemeine Zeitung.

**11. Juni 2011 – 62. Sudetendeutscher Tag, Augsburg.** Vortrag von Adrian von Arburg mit Präsentation der Dokumentation und anschließender Diskussion. Veranstaltet vom Arbeitskreis Sudetendeutscher Akademiker (ASA) und vom Sudetendeutschen Institut.

**2. Mai 2011 – Mährische Landesbibliothek, Brunn.** Vortrag von Adrian von Arburg mit Präsentation der Dokumentation und anschließender Podiumsdiskussion. Veranstaltet von der Mährischen Landesbibliothek, der Ackermann-Gemeinde Stuttgart, dem Goethe-Institut, den Österreich-Bibliotheken und den Instituten für Germanistik und Geschichte der Philosophischen Fakultät der Masaryk-Universität Brunn.

**17. April 2011 – XX. Deutsch-tschechisches Symposium „Dialog in der Mitte Europas“, Brunn.** Referat von Adrian von Arburg: „Das Ende der emotionalen Debatte? Ein Beitrag zum sachlichen Umgang mit dem Thema Zwangsmigration“ (Präsentation der Edition VNPČP). Co-Referate: Matěj Spurný, Otfried Pustejovsky.

**16. März 2011 – Museum des mährischen Schrifttums, Rajhrad (Raigern).** Vortrag von Adrian von Arburg mit Präsentation der Dokumentation und anschließender Diskussion.

*Weitere Präsentationen sind ab 2013 geplant in Prag, Aussig (Ústí nad Labem), Reichenberg (Liberec), Olmütz (Olomouc), Mährisch-Ostrau (Ostrava), Troppau (Opava), Budweis (České Budějovice) und Pilsen (Plzeň). Zusammenarbeit mit den Österreich-Bibliotheken und dortigen Universitäts-Instituten.*

## D. Webauftritt der Dokumentation in Tschechien

### Webseite des Projekts

<http://www.vnpcp.cz/>

### Facebook

<http://www.facebook.com/pages/Vys%3ADdlen%3AD-N%4%9Bmc%5%AF-a-prom%4%9Bny-%4%8Desk%3%A9ho-pohrani%4%8D%3AD-1945-1951/155303971186084?sk=wall>

### Webseite des Verlags (mit Online-Shop)

<http://www.susa.cz/>

Letzte Aktualisierung: 7. Juli 2012